



testo 104-IR BT  
赤外線/中心温度計

取扱説明書

---



## 目次

1.	はじめに .....	3
2.	安全上のご注意 .....	3
3.	製品の概要 .....	3
4.	テクニカル・データ .....	4
4.1	Bluetooth® モジュール .....	4
4.2	テクニカルデータ .....	5
5.	製品説明 .....	6
6.	測定の準備 .....	6
7.	操作 .....	7
7.1	電源オン / オフ .....	7
7.2	測定モードの変更 .....	7
7.3	温度測定 .....	7
8.	温度計の設定 .....	8
9.	メンテナンス .....	9
9.1	バッテリーの交換 .....	9
9.2	温度計のクリーニング .....	9
10.	トラブルシューティング .....	10
11.	赤外放射測定(IR)について .....	10
11.1	測定方式 .....	10
11.2	放射率 .....	11
11.3	測定視野と距離 .....	11
12.	接触測定について .....	11
13.	適合証明書 .....	12

## 1. はじめに

ご使用の前に、この取扱説明書をよくお読みいただき、正しい取り扱い方法をご理解ください。この説明書は、いつでも、すぐに見ることができるようお手元に置いてお使いください。

## 2. 安全上のご注意

### 感電の回避:

- ▶ 通電部品の上あるいは近くで測定を絶対に行わないでください。

### 安全な取り扱い/保証条件の遵守:

- ▶ テクニカル・データに記載されている限度内の測定でご使用ください。無理な力を加えないでください。
- ▶ 溶剤(例:アセトンなど)と一緒に保管しないでください。
- ▶ 取扱説明書に記載されているメンテナンスの目的以外で、製品を開いたり、分解しないでください。

### 環境の保護:

- ▶ 使用済み電池を廃棄するときは、所轄自治体の廃棄方法に関する定めに従って処分してください。
- ▶ 本製品を廃棄するときは、所轄自治体の電子部品あるいは電子製品の廃棄方法に関する定めに従って処分してください。

## 3. 製品の概要

testo 104-IR BT温度計は、各種食品の温度測定に適した温度計で、次のような業種/領域の温度測定に最適です。

- ・食品業界: 食品の製造、調理段階における温度のスポット・チェック、入荷検査。
- ・液体、ペースト、半固形状食材の温度測定。



本製品の下記記載内容は(EC)1935/2004(食品と接触する材料・製品に関する規制)に準拠しており、食品業界団体と継続的な連携を図り、設計しています。

プローブ・ハンドルあるいはプラスチック・ハウジングから測定プローブへの距離が2cm以内: 該当製品には取扱説明書の中で食品への浸漬長を注記するか、プローブ上にマークを付けなければなりません。

本製品を次のような測定に使用しないでください。

- ・爆発の危険がある場所での測定
- ・医療目的のための体温測定

## 4. テクニカル・データ

### 4.1 Bluetooth® モジュール

**!** Bluetooth® オプションは、使用する国の法律・規定の対象となります。使用が許可されている国でのみ使用可能です。

項目	値
Bluetooth®	範囲20m以内 (free field)
Bluetooth® type	LSD Science & Technology Co., Ltd L Series BLE Module (08 Mai 2013) based on TI CC254X chip
Qualified Design ID	B016552
Bluetooth® radio class	Class 3
Bluetooth® company	10274

#### Certification

Belgium (BE), Bulgaria (BG), Denmark (DK), Germany (DE), Estonia (EE), Finland (FI), France (FR), Greece (GR), Ireland (IE), Italy (IT), Latvia (LV), Lithuania (LT), Luxembourg (LU), Malta (MT), Netherlands (NL), Austria (AT), Poland (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Sweden (SE), Slovakia (SK), Slovenia (SI), Spain (ES), Czech Republic (CZ), Hungary (HU), United Kingdom (GB), Republic of Cyprus (CY).

#### EFTA countries

Norway, Switzerland, Lichtenstein und Iceland.

#### USA

##### FCC(米国連邦通信委員会)の情報

本機器は米国連邦通信委員会のFCC規則、パート15に準拠しています。機器の動作に関しては次の2つの条件を満たすこと：(1) 本機器は有害な通信障害を生じない。(2) 本機器は、本機器の意図しない操作によって生じる障害を含む、いかなる通信障害にも対処できる。

##### 変更

認証機関の許可なしに機器に変更や修正を行うと、規格適合の承認が取り消される場合もあります。

##### 日本国内について

本機器には電波法に基づく技術基準適合証明等を受けた特定無線装備を装着しています。



## 4.2 テクニカルデータ

項目	仕様
<b>中心温度プローブ</b>	
センサタイプ	NTC
測定範囲	-50～+250℃
分解能	0.1℃
精度(±1 digit)	±1.0℃(-50.0～-30.1℃) ±0.5℃(-30.0～+99.9℃) 測定値の±1%(+100.0～+250.0℃)
応答速度 t99	10秒(液体の温度を測定した場合)
表示間隔	2回/秒
<b>赤外放射測定</b>	
レンズ	10:1+センサ窓の直径(12mm)
波長	8～14μm
レーザータイプ	2ポイント・レーザー
出力/赤外線波長	1mW以下/650nm
クラス/基準	2/DIN EN 60825-1:2007
測定範囲	-30～+250℃
分解能	0.1℃
精度(23℃時、±1 digit)	±2.5℃(-30.0～-20.1℃) ±2.0℃(-20.0～-0.1℃) ±1.5℃または測定値の±1.5%(0.0～+250.0℃)
測定間隔	0.5 秒
<b>その他データ</b>	
動作温度	-20～+50℃
輸送/保管温度	-30～+50℃ (バッテリーなしの場合+70℃まで)
電源	単4形電池×2本
ハウジング	ABS/TPE/PC および亜鉛ダイカスト/ステンレス鋼
保護等級	IP65
外形寸法	281×48×21mm(浸漬/芯温プローブ引出し時) 178×48×21mm(浸漬/芯温プローブ収納時)
プローブ長さ×径	106mm、φ3mm(うち先端部 32mm、φ2.3mm)
質量	207g(バッテリー含む)
適合規格	EN13485
EC 指令	2014/30/EC



## 規格について

この製品は、EN13485ガイドラインに適合しています。

適合性: S, T (保管、輸送)

環境: E (ポータブル温度計)

精度クラス: 0.5

測定範囲:  $-50 \sim +250^{\circ}\text{C}$

EN13485によれば、測定器はEN13486に示された期間で、定期的に検査、校正を行うよう規定されています。(推奨: 年一回)

EN13485: ポータブル測定器に関する要求事項

EN13486: 使用するデータロガーやポータブル測定器の校正

## 5. 製品説明



- 1 赤外線センサ
- 2 2ポイント・レーザ
- 3 ディスプレイ
- 4 コントロール・キー:
  - ・[ON]: 電源オン
  - ・[OFF]: 電源オフ(長押し)
  - ・[▲]: IR (赤外線) 測定への切換え実行(ボタンの長押し)
  - ・[▼]: 接触測定への切換え
  - ・[↑]/HOLD/MIN/MAX]: 測定値のホールド、最低/最高値の表示、測定値のTestoターミナル(Bluetooth®)への転送
- 5 バッテリー収容部(裏面)
- 6 浸漬/芯温プローブ、プローブを引き出すと電源が自動的に入ります。

## 6. 測定の準備

### バッテリーの装填



- 1 マイナス・ドライバーを使って電池ボックス・カバーのネジを緩め、取り外します。
- 2 電池ボックス・カバーを開けます。
- 3 バッテリー(単4形電池×2本)を装填します。極性にご注意ください。
- 4 電池ボックス・カバーを閉じます。
- 5 電池ボックス・カバーのネジを留めます。

## 7. 操作

### 7.1 電源オン / オフ

#### プローブ引出しによる電源オン

- ▶ 中心温度プローブを温度計本体から引き出します。
- すべてのディスプレイ・セグメントが短時間点灯します。これで接触式の温度測定が可能になります。(▼が点灯)

#### コントロール・キーによる電源オン/オフ

- ▶ 電源オン: [ON] ボタンを押します。
- すべてのディスプレイ・セグメントが短時間点灯します。これで赤外放射式の温度測定が可能になります。(▲が点灯)
- ▶ 電源オフ: [OFF] ボタンを押し、ディスプレイの表示が消えるまでそのまま押し続けます。

**!** 中心温度プローブを温度計本体から引き出してから、キーが何も押されない状態が10分間経過すると、あるいはプローブを本体に収容後1分間経過すると、温度計の電源は自動的に切れます。

### 7.2 測定モードの変更

- ▶ 接触測定 → 赤外放射測定: [▲] を押す。
- ▶ 赤外放射測定 → 接触測定: [▼] を押す。

### 7.3 温度測定

**!** 赤外放射測定と接触測定の違い(下記参照)にご注意ください。

**!** [↑] を押し、表示された測定値をTestoターミナルBluetooth®へ転送します。

#### 赤外放射測定

- 温度計の電源を入れ、赤外放射測定、Bluetooth®をオンに設定します。
- 1 測定開始: [▲] ボタンを押し、そのまま押し続けます。
- 2 ▲測定対象物にレーザー光線をあてます。レーザー光線マークを測定対象物の中心にあててください。
- 測定値がディスプレイに表示されます。
- 3 測定終了: ボタンを放します。
- 「HOLD」が点灯します。最後の測定値と最小値/最大値が保存されます。(次の測定あるいは電源がオフされるまで保存されます)

- ▶ 最小値/最大値/測定値の切換え: [↑] ボタンを押します。最小値/最大値はリセットできます。
- ・ [▲] ボタンを押すか、温度計の電源を切ります。
- ▶ 測定の再開: [▲] ボタンを押し、そのまま押し続けます。
- ▶ 放射率の設定:
  - ・ 温度計を赤外放射モードにしておき、[▲] および [▼] ボタンを同時に押し続けます。(▲が点灯します)
  - ・ 放射率がディスプレイに表示されます。
  - ・ [▲] および [▼] ボタンを押して放射率を変更し、3秒間待ちます。

### 接触測定

- 温度計の電源を入れ、接触測定 (▼が点灯)、Bluetooth® をオンに設定します。
- 1 プローブ先端を測定対象物に差し込み、[▼] ボタンを押します。
- 2 測定終了: [↑] ボタンを押します。
- 「HOLD」が点灯します。最後の測定値と最小値/最大値が保存されます。(次の測定あるいは電源がオフされるまで保存されます)
- ! 自動ホールド機能: 自動ホールド機能をオンに設定しているとき、測定値が安定すると自動的に測定が終了し、「AutoHold」が点灯します。
- ▶ 最小値/最大値/測定値の切換え: [↑] を押します。
- ! 次のいずれかの方法で最小値/最大値のリセットが行えます:
  - ・ 温度計の電源を切る、赤外放射測定に切換える、あるいは測定値が表示(「Hold」が点灯)されているとき、「Clr」が点灯するまで [↑] ボタンを押し続けます。
- ▶ 測定の再スタート: [▼] キーを押します。

## 8. 温度計の設定

- 温度計の電源を切っておきます。
- ! 設定モードのとき、3秒間にわたりボタンが何も押されないと、次の設定項目に自動的に切り替わります。
- 1 「AutoHold」または「Hold」が点滅するまで、[▲] または [▼] ボタンを押し続けます。
- 2 「AutoHold」と「Hold」の切換え: [▲] または [▼] を押します。
- °Cが点滅します。



- 3 測定単位の設定：[▲]または[▼]を押して、測定単位を選択します。
  - ▲が点滅します。
- 4 レーザー光線のオン(on)、オフ(oFF)：[▲]または[▼]を押します。
- 5 Bluetooth®通信のオン(on)、オフ(oFF)：[▲]または[▼]を押します。
  - 温度計が赤外放射測定に切り替わります。
  - Bluetooth®通信が可能になり、Bluetooth®インターフェース経由testoターミナルを検知します。接続可能になるとブザー音が鳴って、ディスプレイに Bluetooth®アイコンが表示されます。

## 9. メンテナンス

### 9.1 バッテリーの交換



- 1 マイナス・ドライバーを使って電池ボックス・カバーのネジを緩め、取り外します。
- 2 電池ボックス・カバーを開けます。
- 3 新しいバッテリー(単4形電池×2本)を装填します。極性にご注意ください。
- 4 電池ボックス・カバーを閉じます。
- 5 ネジを締めます。


### 9.2 温度計のクリーニング

市販されている家庭用石鹼、中性洗剤などを使用してください。強力な洗剤、研磨剤の入った洗剤などは使用しないでください。温度計のハウジングやプローブの殺菌、消毒などを行いたいときは、アルコール入りスプレーなどをご使用ください。その際は、スプレーの使用説明書に従ってください。

その際は、スプレーの使用説明書に従ってください。

- ▶ 水道水などでハウジングやプローブを水洗いし、布で拭いて乾かしてください。
- ▶ 水または薬用アルコールを湿らせた綿棒で、レンズを慎重に拭き、きれいにしてください。

## 10. トラブルシューティング

エラー状態	考えられる原因	対策
 が点灯	電池の残容量が少ない	・電池を交換してください
赤外放射測定中: --- が点灯	測定範囲を超えている	・測定範囲内でご使用ください
接触測定中: --- が点灯	測定範囲を超えている	・測定範囲内でご使用ください
温度計の電源が入らない	電池が消耗している	・電池を交換してください
温度計の電源が切れてしまう	接触測定時は電源投入後10分、赤外放射測定時は電源投入後1分、経過すると電源が自動的に切れるようになっています。	・電源を再投入してください

上記の対策をとってもエラー状態が解消されない場合、あるいはここに記述されていない問題が発生した場合は、お買上げの販売店またはテストサービスセンターへご連絡ください。

## 11. 赤外放射測定 (IR) について

### 11.1 測定方式

赤外放射測定は、物体から放射されている赤外線を光学的に測定します。

- ▶ センサ窓は常にきれいにしておいてください。
- ▶ センサ窓が曇っているときは測定しないでください。
- ▶ 測定領域（測定対象物と温度計との間）に光学測定上の妨害物（塵埃、浮遊微粒子、水滴、蒸気、ガスなど）がないことを確認してください。

**赤外放射測定は、物体表面の温度を測定します。**

測定対象物の表面に汚れ、埃、霜などがあると、その温度が測定されてしまい、正しい測定が測定が行えません。

- ▶ 収縮包装された食品の温度測定を、エアーポケット部分で行わないでください。
- ▶ 厳密な温度測定が必要な場合は、接触式の温度計を使用してください。特に、食品の中心温度を測定する場合は、中心温度計を使用してください。

### 順応時間

- ▶ 周囲温度が変化した場合（測定場所が室内から室外へ変わったときなど）温度計は15分間の順応時間を必要とします。

## 11.2 放射率

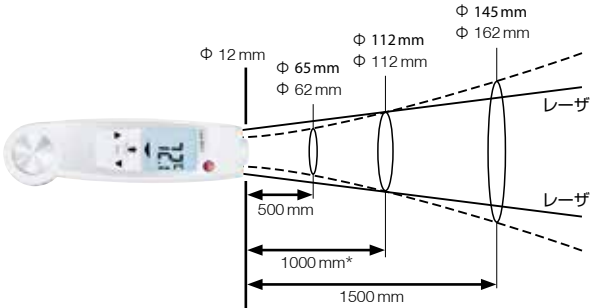
物体はそれぞれ異なった放射率を持っています。つまり、物体の温度に対する赤外線の出射量は、物体ごとにそれぞれ異なります。

testo 104-IR BT温度計の放射率は、工場出荷時に0.95に設定されていますが、この放射率は、非金属、プラスチック、食品、紙、セラミックス、石膏、木材、塗料、ニスなど、多くの物体に共通する値です。

## 11.3 測定視野と距離

測定視野の大きさ（スポット・サイズ）は、測定対象物と温度計の距離により決まります。

イタリック体文字 = レーザー  
非イタリック体 = 測定範囲



\*最適測定距離

## 12. 接触測定について

- ▶ 正確な測定を行うため、突刺し型プローブの先端を対象物に23~25mm、差し込んでください。
- ▶ 腐食性の酸またはアルカリ溶液の測定は行わないでください。

## 13. 適合証明書


Declaration No.  
0002 12070
Wir messen es. 

**EG-Konformitätserklärung**  
**EC declaration of conformity**

Für die nachfolgend beschriebenen Produkte:  
We declare that the following products:

**testo 104-IR RT** Seriennr. / Order No. 0043 1045

sind bestmögklich mit den einschlägigen Schutzanforderungen entsprechend und bei bestmöglicher möglicher  
 Verwendung der gegebenenfalls aufgeführten Anforderungen für die Sicherheit der Geräte entsprechen.  
 are made with the most pertinent requirements and, if used according to the intended purpose, comply  
 with the essential requirements of the standards.

**Modelle / variations**

R&TE 1090/EG (norm 110, 110)  
 R&D 2014/0084 (norm 110, 110)

Zur Bestätigung der Konformität werden folgende Normen herangezogen:  
For assessment of the product following standards have been cited upon:

**Normen / standards**

<input checked="" type="checkbox"/> EN 61200-1:2013	<input checked="" type="checkbox"/> EN 62479:2010
<input checked="" type="checkbox"/> EN 60335-1: V1.8.2: 2011	<input checked="" type="checkbox"/> EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A2:2012
<input checked="" type="checkbox"/> EN 501 405-17 V2.2.1: 2012	
<input checked="" type="checkbox"/> EN 300 328 V1.8.1: 2012	

Diese Erklärung wird für / This declaration is given in responsibility to:

**Testo AG**  
 Postfach / P.O. Box 1149  
 79608 Leutkirch / Germany  
[www.testo.com](http://www.testo.com)

Verantwortlich / in charge:  
 Dr. Wolf Bechtel  
 Leiter / Head of Research & Development  
 Leiter / Head of Research & Development  
 Leiter / Head of Research & Development

Verantwortlich / in charge:  
 Wolfgang Schwaiblmair  
 Leiter / Head of Compliance & Distribution  
 Leiter / Head of Compliance & Distribution  
 Leiter / Head of Compliance & Distribution

Leutkirch, 30.10.2015  
  
 Dr. Wolf Bechtel  
 Leiter / Head of Research & Development

  
 Wolfgang Schwaiblmair  
 Leiter / Head of Compliance & Distribution





## 【保証規定】

この規定は、株式会社テストーが提供する製品に共通して適用される基本的な保証規定です。弊社が中古品として販売する機器も対象となります(但し、弊社以外の第三者が販売する弊社製品の中古品は含みません)。取扱説明書及び測定器添付ラベル等の注意書きに基づく正常な使用状態及び使用環境のもとで使用されたにもかかわらず、保証期間内に測定器が故障した場合は、本保証規定に従い測定器の無償修理を行います。

但し、保証期間内でも次のような場合には、有償修理となります。

- 修理をご依頼される際に、保証書を提示いただけない場合
- ほこりが多い場所、湿度や温度が使用適用範囲を超えている場所等、環境条件が不適當な場所での使用に起因する故障・損傷の場合
- 保証書に保証期間、型番(型名)、製造番号、お買上げ日および販売店名の記入がない場合、又は保証書の記載が書き換えられた場合、その他保証書に事実と異なる記載がされていた場合
- お買上げ後の落下、衝撃、液体の侵入等による故障・損傷、又はお客さまの取り扱いが適正でないために生じた故障・損傷の場合
- 測定センサの経時劣化や電池寿命等の使用状況に大きく左右される事由で製品製造上の欠陥と証明できない不具合や故障の場合
- 有償交換部品(有寿命部品)又は消耗部品が自然消耗、磨耗、劣化等により交換が必要となった場合
- 当社指定外の消耗品の使用に起因する故障・損傷の場合
- 使用上の誤り、又は不当な改造もしくは分解掃除等、修理による故障・損傷の場合  
(取扱説明書に記載されている分解や消耗品交換は除く)
- 火災、塩害、ガス害、地震、落雷、および風水害、その他の天災地変、又は異常電圧等の外部要因に起因する故障・損傷の場合
- 他社製品と接続していることが原因で生じた故障・損傷の場合

修理ご依頼時には、本保証書を必ず添付の上、お買上げの販売店または当社サービスセンターにご送付ください。なお、送料は送付元ご負担にてお願いいたします。保証期間の開始は原則として製品ご購入日といたします。

修理は、製品の分解または部品の交換若しくは補修により行います。但し、万一、修理が困難な場合または修理費用が製品価格を上回る場合には、保証対象の製品と同等またはそれ以上の性能を有する他の製品と交換する事により対応させて頂くことがあります。本製品の故障に起因する付随的損害については補償いたしかねます。

保証書は、以上の保証規定により無償修理をお約束するもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

保証発行・履行者：株式会社テストー



## 保証書

品名	testo 104 IR-BT	検印
型番	0560 1046	
シリアル番号		
保証期間	本体：2年	

販売店(店名、電話番号、住所) (販売日： 年 月 日)

- 上記の情報は、製品に関するお問い合わせや修理・校正の場合に必要となります。
- 修理をご依頼の場合は、まず修理申し込み WEB フォームよりご依頼内容を送信ください。その後必ず本保証書（またはコピー）を添付の上、お買い上げの販売店または当社サービスセンターまで送付ください。
- 本保証書は再発行いたしませんので、大切に保管してください。

【修理申し込み PDF フォーム】

<https://bit.ly/3aP1Zl7>

【修理品送付先】 株式会社テストー サービスセンター  
〒222-0033

神奈川県横浜市港北区新横浜 2-2-15 パレアナビル 7F

Tel: 045-476-2266 / Fax: 045-393-1863

email: rep\_cal@testo.co.jp

## 株式会社 テストー

〒222-0033 横浜市港北区新横浜2-2-15 パレアナビル7F

- セールス TEL.045-476-2288 FAX.045-476-2277
- サービスセンター(修理・校正) TEL.045-476-2266 FAX.045-393-1863
- ヘルプデスク TEL.045-476-2547

ホームページ <https://www.testo.com> e-mail [info@testo.co.jp](mailto:info@testo.co.jp)